

September 12, 2011

**TO:** All Non-Academic Personnel

**FROM:** Human Resources Department – *Benefits Coordinator's Office*

**SUBJECT:** CHANGES IN FAMILY STATUS

This is to remind all non-academic personnel who are covered by the Lebanese National Social Security Fund that any change in family status such as marriage, birth of a child, adoption of a child, etc. must be reported either through the Dean's Office or the Administrative Department to the Human Resources Department (Campus)/Benefits Coordinator's Office as soon as the change takes place.

Non-academic personnel are required to submit the pertinent documents as specified in the below circulars. Deans and Heads of Departments are kindly asked to send these documents to the Human Resources Department (Campus).

We are always ready to extend any assistance needed.

Your cooperation is highly appreciated.

**DOCUMENTS LIST**  
**لائحة المستندات**

**Required Documents**

**المستندات المطلوب تقديمها**

**A. MARRIAGE:**

**أ- الزواج**

1. Copy of the Marriage certificate.
2. Official family status record.
3. If the age of the non-working wife is less than 25 years old, a certificate issued by NSSF indicating that the wife does not benefit from NSSF under her parents' coverage is requested.
4. If the wife is not working the husband should sign a declaration form in the Benefits Coordinator's Office.

- ١- نسخة عن وثيقة الزواج.
- ٢- إخراج قيد عائلي.
- ٣- إذا كان عمر الزوجة اقل من ٢٥ سنة ولا تعمل، يطلب افادة تبين عدم استفادة احد الوالدين عنها صادرة عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي.
- ٤- إذا كانت الزوجة لا تعمل على الزوج أن يوقع تعهدا بذلك لدى مكتب منسق المنافع.

**B. DIVORCE**

**ب- طلاق**

1. Copy of the divorce certificate.
2. New official family status record.

- ١- نسخة عن وثيقة الطلاق.
- ٢- اخراج قيد عائلي حديث.

**C. DEATH**

**ج- وفاة**

1. Copy of the death certificate.
2. New official family status record.

- ١- نسخة عن وثيقة الوفاة.
- ٢- اخراج قيد عائلي حديث.

**D. WIDOW / DIVORCED**

**د- أرملة / مطلقة**

1. New official family status record.
2. Power of custody.
3. NSSF benefits approval certificate.

- ١- إخراج قيد عائلي حديث.
- ٢- حكم وصاية.
- ٣- تحقيق اجتماعي صادر عن الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي.

**E. CHILDREN**

**هـ- الأولاد**

**a. Birth of a Child**

**أ- ولادة**

1. Official family status record.
2. Copy of the individual status record of the newborn.

- ١- إخراج قيد عائلي.
- ٢- نسخة عن اخراج قيد افرادي للمولود الجديد.

**b. Children 18 years of age and above**

**ب- الأولاد في سن ١٨ وما فوق**

1. School or university certificate for student approved by the Ministry of Education.
2. Official status record for the dependent female 18 years of age and above.
3. Declaration when children start working or get married.

- ١- إفادة مدرسية أو جامعية للأولاد الذين ما زالوا طلابا مصدقة من وزارة التربية والتعليم العالي.
- ٢- اخراج قيد افرادي للأولاد الاناث من عمر ١٨ سنة وما فوق.
- ٣- إفادة من الأجير في حال زواج أحد أولاده أو مزاولته العمل.

## NON- ACADEMIC EMPLOYEES COVERED BY THE LEBANESE NATIONAL SOCIAL SECURITY FUND

Non-academic employees who are covered by the Lebanese National Social Security Fund and whose children (Male & Female) are **18 years of age and above** are requested to provide the Human Resources/Benefits Coordinator's Office (Mr. Nizar Faour, College Hall, Room 349) with a school or university certificate for **the academic year 2011-2012** not later than **October 10, 2011**. Certificates issued by private schools, institutions and Universities should be approved by the Ministry of Education (This does not apply to governmental educational institutions). In addition, for students who are registered at Universities, employees should provide the required certificate every academic semester.

Kindly note that any change in family status concerning your spouse or children must be reported to the Human Resources/Benefits Coordinator's Office as soon as the change takes place.

Your cooperation is highly appreciated.

## إعلان إلى جميع عمال ومستخدمي الجامعة الأميركية في بيروت المسجلين في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي

يطلب من جميع عمال ومستخدمي الجامعة الأميركية في بيروت المستفيدين من تقديمات الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي تقديم إفادات مدرسية أو جامعية عن أولادهم (الذكور والإناث) الذين بلغوا الثامنة عشرة من العمر وما فوق عن العام الدراسي ٢٠١١-٢٠١٢. والجامعات التي تتبع النظام الفصلي تقدم إفادة للطالب عن كل فصل دراسي. تصدق الإفادات الصادرة عن المدارس والمعاهد والجامعات الخاصة من وزارة التربية الوطنية أما الإفادات الصادرة عن المؤسسات التعليمية الرسمية فلا لزوم لتصديقها.

يجب إيداع هذه الإفادات دائرة الموارد البشرية (السيد نزار فاعور، مبنى الكولج هول، غرفة ٣٤٩) في مدة أقصاها **١٠ تشرين الأول ٢٠١١** كي يتسنى لكم متابعة الاستفادة عن اولادكم من التقديمات الصحية والعائلية العائدة للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي. مع التذكير بوجوب التصريح عن أي تغيير يطرأ على وضع الزوجة أو الاولاد الى دائرة الموارد البشرية حتى يصار الى اجراء المقتضى.

وشكرا لتعاونكم.

أيلول ٢٠١١

**TO ALL NON- ACADEMIC EMPLOYEES WHO ARE COVERED BY THE  
LEBANESE NATIONAL SOCIAL SECURITY FUND  
FAMILY ALLOWANCE SCHEME**

Non-academic employees who are covered by the Lebanese National Social Security Fund and whose **female** children are unmarried, unemployed and between the ages of **18** and **25** years are requested to provide the Human Resources Department (Campus) – Mr. Nizar Faour, College Hall, Room 349, with a **Single Status Record for each such child issued within one month.**

The above document should be presented not later than **September 27, 2011.**

*NSSF will discontinue the family allowance in case of failure to submit the above document.*

Your cooperation is highly appreciated.

**إعلان إلى جميع عمال ومستخدمي الجامعة الأميركية في بيروت  
المسجلين في الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي  
فرع التعويضات العائلية**

يطلب من جميع عمال ومستخدمي الجامعة الأميركية في بيروت المستفيدين من تقديمات الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي تقديم إخراج قيد إفرادي لا يتعدى تاريخ إصداره الشهر الواحد عن كل ابنة بلغت الثامنة عشرة من العمر وحتى سن الخامسة والعشرين والتي لم يطرأ أي تعديل على وضعها العائلي أو المهني (زواج / عمل) وإيداعه دائرة الموارد البشرية – السيد نزار فاعور، مبنى الكولاج هول، غرفة ٣٤٩ في مدة أقصاها **٢٧ أيلول ٢٠١١** كي يتسنى لكم متابعة الاستفادة عن اولادكم من التقديمات العائلية العائدة للصندوق الوطني للضمان الاجتماعي.

ان التخلف عن تقديم المستند المذكور سوف يؤدي الى توقف التقديمات العائلية للمستفيدين من الصندوق.

وشكرا لتعاونكم.

أيلول ٢٠١١

**TO ALL NON- ACADEMIC MARRIED FEMALE EMPLOYEES COVERED  
BY THE LEBANESE NATIONAL SOCIAL SECURITY FUND  
FAMILY ALLOWANCE SCHEME**

Non-academic married **female employees** who are benefitting on their children from NSSF Family Allowance Scheme are requested to provide the Human Resources Department – Campus, Mr. Nizar Faour, with a recent **Family Status Record dating back to one month or less and a Certificate from the NSSF** indicating that their spouse is not registered in NSSF.

The deadline for submitting the requested documents is **September 23, 2011.**

Your cooperation is highly appreciated.

**إعلان إلى جميع الموظفات العاملات في الجامعة الأميركية في بيروت  
المنتسبات إلى الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي  
فرع التعويضات العائلية**

يطلب من جميع الموظفات العاملات في الجامعة الأميركية في بيروت المستفيدات عن أولادهن من تقديمات الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي التقدم من دائرة الموارد البشرية، مبنى الكولاج هول، السيد نزار فاعور، بإخراج قيد عائلي جديد وإفادة صادرة عن الصندوق تفيد بأن الزوج غير منتسب إلى الضمان، على أن لا يتعدى تاريخ إصدار هذه المستندات الشهر الواحد وذلك في مدة أقصاها **٢٣ أيلول ٢٠١١**.

ان التخلف عن تقديم المستندات المذكورة أعلاه سوف يؤدي الى توقف التقديمات العائلية والصحية عن اولادهن المستفيدين.

وشكرا لتعاونكم.

أيلول ٢٠١١